

Instrucciones de uso

## Ataches

La aplicación, la activación, desactivación, reparación y el mantenimiento periódico de los ataches deberán ser realizados por profesionales. Asimismo, deberán utilizarse únicamente herramientas y componentes originales para realizar estos trabajos. Asimismo, deberán utilizarse únicamente herramientas y componentes originales para realizar estos trabajos.

La limpieza mecánica de los ataches mediante cepillos dentales y pasta dentífrica, puede provocar un desgaste prematuro de los elementos funcionales.

Esta nueva directriz de utilización anula automáticamente todas las ediciones precedentes.

El fabricante declina cualquier responsabilidad por los daños resultantes de la no observación de las siguientes instrucciones de utilización.

### Los 3 puntos más importantes para el éxito:

- Posicionar el eje del pasador en su posición correcta a la hora del montarlo.
- Valorar la conveniencia de realizar un contorno fresado para cada caso específico, para preservar la perennidad de funcionamiento (ver indicaciones).
- Instruir al odontólogo y al paciente.

### Observaciones generales

#### Seguimiento números de lote

Cuando se combinan ataches con piezas de diferentes números de lote, es necesario anotar todos los números de lote correspondientes para poder garantizar el seguimiento.

#### Preparación del diente para los ataches extracoronarios

No se precisa una preparación especial.

#### Estructuras para prótesis

A modo de conectores transversales se utilizan – al igual que en prótesis con sillas intercaladas o extremos libres bilaterales – placas o bandas palatinas coladas en el maxilar superior y barras sublinguales etc. en la mandíbula. Es importante que estas estructuras sean absolutamente rígidas (¡no elásticas!).

#### Desmontaje de los ataches

Las partes macho y hembra de los ataches deberán ser separadas y – en caso de estar formadas por varios elementos – desmontados todos sus componentes antes de realizar tratamientos térmicos (sobrecalados, soldaduras, templados y cocciones cerámicas).

#### Decapado

Las piezas decapadas vuelven a deslizarse mejor cuando después del decapado se sumergen brevemente en agua jabonosa (ultrasonido).

#### Ajuste

Después de los tratamientos térmicos los componentes de los ataches en ocasiones precisan de un ajuste posterior. Este ajuste fino se realiza con grafito líquido. Siempre deberá aplicarse sobre una mitad del atache (en este caso sobre la parte macho desengrasada) y secarse con aire comprimido. El ajuste tiene lugar insertando y desinsertando repetidamente los elementos del atache. A continuación, se limpian en el baño ultrasónico.

### Piezas de duplicado

Estas piezas «rojas» están ligeramente sobredimensionadas respecto a las piezas originales. Así se obtiene una ranura perfecta para la técnica de duplicado y pegado.

**Observación:** La pieza de duplicado no deberá utilizarse en boca para sustituir temporalmente la parte hembra.

### Desinfección

Después de cada montaje acabado o modificación, se debe limpiar y desinfectar el trabajo protésico, incluidos los componentes de la parte hembra, según las directivas nacionales. A la hora de elegir el producto desinfectante adecuado hay que comprobar que:

- sea adecuado para la limpieza y desinfección de componentes protésicos.
  - sea compatible con los materiales de los productos que hay que limpiar y desinfectar.
  - tenga una eficacia probada en cuanto a desinfección.
- Antes de su uso, deberán desinfectarse todas las piezas de plástico con un agente desinfectante de nivel alto registrado por la EPA. Recomendación: Cidex® OPA Solution. Deben observarse las instrucciones del fabricante.

### Instrucciones adicionales

Para la manipulación de aleaciones de metales preciosos, soldar y sobrecolar, consultar la documentación Dental de Cendres+Métaux y nuestra dirección en Internet [www.cmsa.ch/dental](http://www.cmsa.ch/dental).

### Advertencias

#### Alergias

En pacientes que padezcan de una alergia contra uno o varios elementos contenidos en el material que compone los ataches, no deberá utilizarse este producto. En pacientes que presenten sospecha de alergia contra uno o varios elementos del material, este producto únicamente deberá utilizarse después de comprobar la inexistencia de alergia por medio de una prueba específica. Para toda información complementaria, dirigirse a Su representante Cendres+Métaux.

Los instrumentos auxiliares pueden contener níquel.

No se han efectuado tests del producto en el campo de RM en relación con el sobrecalentamiento y el movimiento.

### Medidas de prevención

- Las piezas se suministran sin esterilizar. La adecuada preparación de las piezas antes de su aplicación en el paciente puede consultarse en el capítulo «Desinfección».
- Procure limpiar con frecuencia el atache para evitar una posible inflamación del tejido blando.
- En caso de aplicación intraoral, deberá garantizarse la protección de todos los productos generalmente contra la aspiración.
- No deben realizarse trabajos de corte en la boca del paciente.

Los productos disponen del símbolo CE. Información detallada en el embalaje.

## TV

**Parte hembra completa** T = Titanio (grado 4 y 5)

Integración: Polimerización o adhesiva

**Parte macho** V = Valor®

Integración: Soldadura o sobrecorado, no apto para la técnica de soldadura láser

## Componentes desmontables

**Cuerpo** T = Titanio puro (grado 4)

**Eje pasador** T = Titanio puro (grado 4)

**Muelle pasador** S = Syntax

**Tornillo sujeción** T = Titanio puro (grado 4)

## Indicaciones

Prótesis dental removible con soporte dental y dentomucoso:

- Trabajos sobre implantes
- Prótesis de extremo libre uni- y bilaterales
- Prótesis intercaladas
- Prótesis con una parte intercalada y una de extremo libre
- Posibilidad de prótesis dental planificada en previsión de futuras modificaciones

Trabajos **sin** contorno fresado

- Prótesis intercalada unilateral (dentosoportada)
- Prótesis intercalada bilateral (dentosoportada)

Trabajos **con** contorno fresado

- Prótesis de extremo libre unilateral (max. 2 dientes protéticos en oclusión)
- Prótesis de extremo libre bilateral
- Combinación de prótesis de extremo libre unilateral e intercalada en el cuadrante opuesto de la arcada

**Observación:** Se puede prescindir de la realización del contorno fresado el reunirse todas las siguientes condiciones:

- Paciente no bruxista
- Revisión periódica y semestral
- Máxima extensión de la superficie de apoyo de cada silla de la prótesis
- Máxima reducción del brazo de palanca
- Reducida resiliencia de la prótesis
- Prótesis con máximo soporte dental y mínimo soporte mucoso

## Contraindicaciones

- En pacientes que presentan alergia a uno o más elementos de los componentes/materiales de la estructura.
- Insuficiente disposición del paciente para seguir correctamente las instrucciones de seguimiento o revisiones.
- Pacientes con bruxismo u otros hábitos parafuncionales no controlados.
- Todas y cada una de las aplicaciones no contempladas en las indicaciones, teniendo en cuenta las observaciones.

## Aparatos y componentes necesarios para una correcta integración

- Paralelómetro simple
- Instrumentos y piezas auxiliares, ver informaciones adicionales en la Documentación Dental.
- Microfresadora para el contorno fresado

## Función del pasador Mini-SG®

El pasador Mini-SG® es un concepto de pasador semiautomático. Presionando el eje del pasador hasta su tope y sujetándolo en esta posición, se desbloquea el pasador, permitiendo la inserción y desinserción de la prótesis.

## Contorno fresado

Observe las indicaciones y contraindicaciones.

**T = Titanio puro (grade 4)**

Ti > 98.9375 %

**S = Syntax / TiA6 V4 ELI (grade 5)**

Ti > 89.478 %, Al 6.0 %, V 4.0 %

**V = Valor®**

Pt 89.0 %, Au 10.0 %, Ir 1.0 %

T<sub>s</sub> - T<sub>L</sub> 1660 - 1710 °C

CET (25 - 500 °C) 10.1 · 10<sup>-6</sup> K<sup>-1</sup>

CET (25 - 600 °C) 10.3 · 10<sup>-6</sup> K<sup>-1</sup>

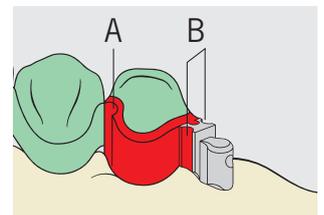


Fig. 1

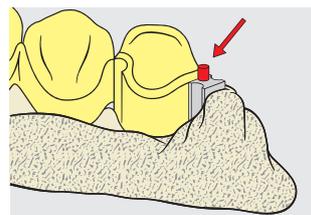


Fig. 2

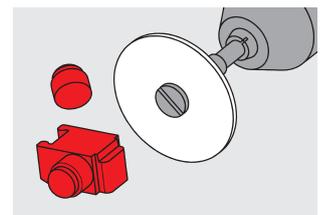


Fig. 3

## Integración de la parte macho V /

### Técnica de sobrecolado (recomendación)

Observación: ¡Para sobrecolar únicamente están indicadas las aleaciones preciosas!

Las estructuras se modelan en cera según la técnica protésica habitual. Con el accesorio de paralelómetro especial (072 627) o el accesorio de paralelómetro (070 567) se posiciona y fija con cera la parte macho V (055 517) previamente desengrasada, respetando el eje de inserción ideal. El contorno fresado con el estabilizador (Fig. 1 / A) deberá integrarse en el modelado.

**Importante:** Las ranuras-guía de la parte macho V (Fig. 1 / B) deberán quedar libres de cera. Colar la estructura y dejarla enfriar lentamente hasta temperatura ambiente (para obtener unas propiedades mecánicas óptimas).

## Integración de la parte macho V / Técnica de soldadura

Las partes macho deberán posicionarse tal y como ya se describe en el apartado «Técnica de sobrecolado».

Observación: La superficie de soldadura en la corona debe ser paralela al eje de inserción del atache.

El proceso de soldadura es facilitado por la ranura de soldadura en la parte posterior de la parte macho.

La varilla de soldadura se introduce en la ranura (Fig. 2). Después de la soldadura, el trabajo debe dejarse enfriar hasta temperatura ambiente (para obtener unas propiedades mecánicas óptimas).

## Integración de la parte hembra T

La parte hembra T del Pasador Mini-SG® está disponible en dos versiones (Pasador izquierdo 055 840 y Pasador derecho 055 841). Lo óptimo es pegarla directamente a la estructura de la prótesis aplicando la técnica de duplicado y pegado. También puede integrarse directamente por polimerización.

## Técnica de duplicado

La pieza auxiliar de duplicado G (072 652) puede utilizarse tanto para el lado derecho como para el izquierdo. Por consiguiente, cuando se utilice el pasador en el lado derecho de la mandíbula, deberá cortarse con un disco separador el eje en el lado vestibular de la pieza de duplicado (Fig. 3).

La pieza auxiliar de duplicado modificada se coloca sobre la parte macho y se rellenan los socavados y los espacios interproximales con cera (Fig. 4). Se duplica con una masa de duplicado dimensionalmente estable (tipo silicona o bien poliéter) y se elabora el modelo duplicado. Se modela la estructura incl. el estabilizador y el cajetín para pegar la parte hembra (Fig. 5).

**Observación:** En caso de disponer de espacio limitado, puede modelarse además una superficie oclusal metálica encima del atache, como protección adicional. El colado y desbastado del esquelético se realizan según las normas protésicas.

## Técnica adhesiva

La zona de unión del esquelético (CoCr) se chorrea con  $Al_2O_3$  de  $250 \mu m$  y la retención distal de la parte hembra con  $50 \mu m$ .

**Observación:** Para no dañar la parte funcional de la parte hembra, es preciso montar el eje de transferencia (072 616). Las superficies a pegar se limpian a fondo con el chorro de vapor y ya no deberán tocarse más. Antes de pegar la parte hembra, se aplica un poco de vaselina en el interior de la parte hembra para evitar la entrada de adhesivo. Montar la parte hembra y rellenar los socavados con cera. Aplicar el adhesivo en una capa delgada y exenta de burbujas sobre las dos superficies a pegar y unir las. Para más información consulte las instrucciones de uso del fabricante del adhesivo.

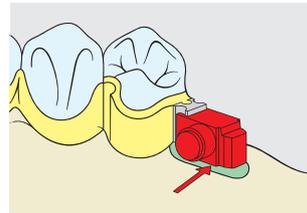


Fig. 4

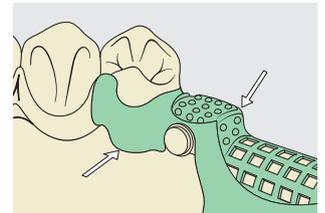


Fig. 5

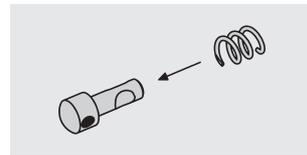


Fig. 6

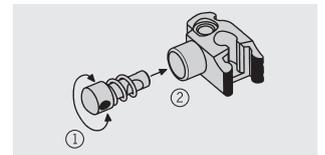


Fig. 7

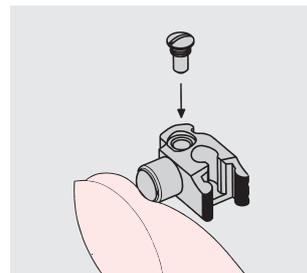


Fig. 8

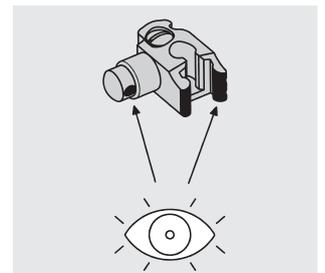


Fig. 9

## Integración de la parte hembra T

Antes de la integración por polimerización es necesario desmontar el eje del pasador (ver Desmontaje del eje del pasador) y aplicar vaselina en la cara interior de la parte hembra para evitar la entrada de resina.

Montar la parte hembra e introducir el eje de prensado (072 655) en la parte hembra hasta su tope. Rellenar los socavados de la parte hembra con cera y realizar el trabajo en resina según las normas protésicas. Después de la polimerización se retira cuidadosamente el eje de prensado con unas tenazas y se rebaja la resina hasta la altura de la chimenea del pasador. La chimenea de titanio del pasador no deberá rebajarse. Pulir y limpiar el trabajo en resina, montar el eje del pasador (ver Montaje del eje del pasador) y realizar un control de función sobre el modelo de trabajo.

**Observación:** Prácticamente puede descartarse un aflojamiento espontáneo del tornillo de sujeción basal T. Para una protección absoluta, puede rellenarse la ranura del tornillo con cera y recubrirse con resina autopolimerizable.

## Desmontaje del eje del pasador

Desatornillar por completo el tornillo de sujeción basal T (055831) con el destornillador (072 410) y retirarlo. Sujetar el eje del pasador T (055 837) con la pinza (070 347) y extraerlo del cuerpo junto con el muelle del pasador S (055 832).

## Importante: Montaje del eje del pasador T

**Fig. 6:** Deslizar el muelle del pasador S sobre el eje del pasador.

**Fig. 7:** (1) Orientar la marca sobre la cabeza del eje del pasador hacia la abertura de la parte hembra (estabilizadores secundarios).  
(2) Introducir el eje del pasador en la parte hembra.

**Fig. 8:** Atornillar el tornillo de sujeción basal T con el destornillador mientras se mantiene totalmente introducido el eje del pasador.

**Fig. 9:** Importante: Antes de seguir trabajando, es preciso realizar un control visual de la correcta orientación del eje del pasador (la marca sobre la cabeza del eje del pasador deberá estar orientada hacia la abertura de la parte hembra).

**Observación:** Un eje de pasador introducido incorrectamente no asegura un bloqueo seguro, por lo cual existirá el riesgo de que la prótesis se afloje espontáneamente.

Un eje de pasador en titanio, alargado de 3 mm, puede ser suministrado (No de pedido 055 872).

Este puede ser acortado, según el caso, hasta la señal. No obstante, esta modificación debe realizarse únicamente tras haber desmontado el atache.

## Modificaciones / Rebases

En caso de modificaciones o rebases de la prótesis, deberá montarse el eje de transferencia (072 616) para reconstruir la posición de la parte macho sobre el modelo de trabajo.

## Observación para el odontólogo

Si se desea tomar una impresión (p.ej. con Impregum) con la rehabilitación protética en boca, deberá extraerse el eje del pasador antes de tomar la impresión. Para evitar la entrada de material de impresión en la chimenea del pasador, es aconsejable obtener ésta con cera.

## Observaciones para el odontólogo y los pacientes

En rehabilitaciones protéticas unilaterales el odontólogo deberá alertar al paciente sobre el riesgo de deglución de la prótesis durante el proceso de inserción y remoción.

El eje del pasador deberá mantenerse siempre pulsado hasta su tope durante la inserción y la desinserción a fin de asegurar un funcionamiento impecable.

**Revisiones**

Los elementos de retención de los trabajos protésicos están sometidos en boca a unos esfuerzos muy grandes y un ambiente siempre cambiante, quedando así expuestos en mayor o menor medida a los efectos del desgaste. El desgaste se produce en todos los ámbitos de la vida cotidiana y no puede evitarse sino únicamente reducirse. El grado de desgaste depende del sistema como conjunto. Nuestros esfuerzos se centran en utilizar materiales que armonicen de la mejor forma posible entre ellos, para poder reducir el desgaste a un mínimo absolutamente imprescindible. El buen ajuste de la prótesis dental sobre la mucosa deberá verificarse como mínimo una vez al año, en caso necesario se procederá a rebasarla, para poder eliminar los movimientos basculantes (sobrecargas) especialmente en las prótesis de extremo libre. Recomendamos sustituir preventivamente la vaina de fricción (pieza de desgaste) en el curso de la visita de control anual.

Los pacientes pueden consultar la información y las recomendaciones sobre colocación, extracción y cuidados de las prótesis en la página de Internet para pacientes [www.cmsa.ch/dental/infos](http://www.cmsa.ch/dental/infos).

**Limpieza y cuidados**

Lávese los dientes y la prótesis dental después de las comidas. También deberá lavar los elementos de conexión. Para proteger los elementos de conexión, lávelos con agua del grifo y con un cepillo de dientes suave. Cuando desee efectuar una limpieza más intensa, introduzca la prótesis en un aparato de ultrasonidos dotado de un dispositivo adecuado. Nunca utilice pasta de dientes para limpiar los elementos de conexión de alta precisión, pues podrían resultar dañados. No emplee tampoco detergentes inadecuados ni comprimidos efervescentes, ya que podrán deteriorar los elementos de conexión de alta calidad o alterar su funcionamiento. Los elementos de conexión fijados en su boca, bien sea sobre dientes remanentes o sobre implantes, deben ser limpiados utilizando solamente agua y un cepillo dental, o bien un cepillo interdental. Para prevenir un desgaste prematuro de los elementos de conexión, no utilice pasta dentífrica en la limpieza. Procure limpiar el atache con frecuencia, para evitar una posible inflamación del tejido blando.

Para obtener información adicional más detallada, póngase en contacto con su sucursal de Cendres+Métaux.

**Cláusula de exención de responsabilidad**

Con la edición de estas instrucciones de uso pierden validez todas las ediciones anteriores.

El fabricante declina cualquier responsabilidad referente a los daños causados por la inobservancia de estas instrucciones de trabajo.

Estos ataches son elementos de un concepto general y deben ser exclusivamente utilizados o combinados con los componentes e instrumentos originales correspondientes. De lo contrario será declinada la responsabilidad del fabricante.

En caso de reclamaciones, el número de remesa debe ser siempre indicado.

**Etiquetado del envase / Símbolos**

	Fabricante
	Número de referencia
	Número de lote
	Cantidad
	Consultar las instrucciones de uso
Rx only	Atención: según la legislación federal de EE.UU., este dispositivo sólo podrá ser vendido por un profesional médico autorizado o por orden del mismo.
	Los productos Cendres+Métaux con la marca CE cumplen los requisitos de la Directiva sobre productos sanitarios 93/42/CEE.
	
	No reutilizar
	No estéril
	Conservar protegido de la luz solar
	Atención, consultar los documentos que se acompañan